



Instituto Superior de Música
"José Hernández"
DIPREGEF N° 7368

INSTRUMENTOS DE LA ORQUESTA SINFÓNICA

Lic. Julio C. Vivares
2013

Proponemos como material de estudio y de consulta, la denominación de los distintos instrumentos de la Orquesta Sinfónica en cinco idiomas: español, inglés, italiano, francés y alemán. En la categoría "instrumentos de Percusión Indeterminada", de la enorme variedad de los mismos (sujetos siempre a las necesidades creativas de los compositores) sólo citamos los más usuales.

CUERDAS FROTADAS

| ESPAÑOL | INGLÉS | ITALIANO | FRANCÉS | ALEMÁN |
|----------------|---------------|-----------------|----------------|-----------------|
| CUERDAS | STRINGS | ARCHI | CORDES | STREICHER |
| Violín | violin | Violino | Violon | Violine - Geige |
| Viola | Viola | Viola | Alto | Bratsche |
| Violonchelo | Violoncello | Violoncello | Violoncelle | Violoncell |
| Contrabajo | Double bass | Contrabasso | Contrabasse | Kontrabass |

CUERDAS PUNTEADAS

| | | | | |
|------|------|------|-------|-------|
| Arpa | Harp | Arpa | Harpe | Harfe |
|------|------|------|-------|-------|

CUERDAS PERCUTIDAS

| | | | | |
|-------|-------|------------|-------|---------|
| Piano | Piano | Pianoforte | Piano | Klavier |
|-------|-------|------------|-------|---------|

INSTRUMENTOS DE LA ORQUESTA SINFÓNICA

Lic. Julio C. Vivares
2013

VIENTOS DE MADERA

| ESPAÑOL | INGLÉS | ITALIANO | FRANCÉS | ALEMÁN |
|---------------------------------|-------------------------------|--------------------|---------------------|-------------------|
| VIENTOS | WINDS | STRUMENTI A FIATO | INSTRUMENTES A VENT | BLÄSER |
| MADERAS | WOODWINDS | STRUMENTI A FIATO | BOIS | HOLZBLÄSER |
| Flautín | Small Flute Piccolo | Piccolo | Petite Flûte | Kleine Flöte |
| Flauta | Flute | Flauto | Flûte | Grosse Flöte |
| Flauta contralto | Alto Flute | Flauto contralto | Flûte alto | Alt Flöte |
| Flauta bajo | Bass Flute | Flauto basso | Flûte Basse | Bass Flöte |
| Oboe | Oboe | Oboe | Hautbois | Hoboe |
| Oboe de amor | Oboe d´amore | Oboe d´amore | Hautbois d´amour | Oboe d´amor |
| Corno Inglés | English horn | Corno Inglese | Cor anglais | Englisches Horn |
| Heckelphone | Heckelphone | Heckelphone | Heckelphone | Heckelphone |
| Clarinete Piccolo o Requinto | Small Clarinet | Piccolo Clarinetto | Petite Clarinette | Kleine Klarinette |
| Clarinete | Clarinet | Clarinetto | Clarinette | Klarinette |
| Clarinete bajo o clarón | Bass Clarinet | Clarinetto basso | Clarinette basse | Bassklarinette |
| Saxofón | Saxophone | Saxofono | Saxophone | Saxophon |
| Fagot | Basson | Fagotto | Basson | Fagott |
| Contrafagot | Contrabasson Double basson | Contrafagotto | Contrebasson | Contrafagott |
| Sarrusófono | Sarrusophone | Sarrusofone | Sarrusophone | Sarrusophon |



Instituto Superior de Música
 "José Hernández"
 DIPREGEF N° 7368

INSTRUMENTOS DE LA ORQUESTA SINFÓNICA

Lic. Julio C. Vivares
 2013

VIENTOS DE METAL

| ESPAÑÓL | INGLÉS | ITALIANO | FRANCÉS | ALEMÁN |
|--------------------------------|---------------|--------------------|------------------|------------------------|
| METALES (COBRES - BRONCES) | BRASSES | OTTONI | CUIVRES | BLECHBLÄSER |
| Corno o trompa (corno francés) | Horn | Corno | Cor | Horn - Hörner |
| Trompeta | Trumpet | Tromba | Trompette | Trompete |
| Corneta | Cornet | Cornetto a pistoni | Cornet à pistons | Ventilhorn |
| Trombón | Trombone | Trombone | Trombone | Posaune |
| Tuba tenor | Tenor tuba | Tuba tenore | Tenor Tuba | Tenortuba - Tenor horn |
| Tuba baja | Bass tuba | Tuba bassa | Tuba (Basse) | Basstuba |



Instituto Superior de Música
"José Hernández"
DIPREGEF N° 7368

INSTRUMENTOS DE LA ORQUESTA SINFÓNICA

Lic. Julio C. Vivares
2013

PERCUSIÓN DETERMINADA

| PERCUSIÓN | PERCUSSION (BATTERY) | PERCUSSIONE (BATTERIA) | BATTERIE | SCHLAGSEUG |
|--------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|-------------------|
| Timbales | Timpani / Kettle drums | Timpani | Timbales | Pauken |
| Gong | Gong | Gong | Gong | Gong |
| Campanas Tubulares Carillón | Tubular chimes bell | Campane | Cloches | Glocke |
| Glockenspiel | Glockenspiel | Campanelli | Carillon / Jeu de timbres | Glockenspiel |
| Vibrafón | Vibraphone | Vibrafono | Vibraphone | Vibraphon |
| Xilofón | Xylophone | Xilofono | Xylophone | Xylophon |
| Marimba | Marimba | Marimba | Marimba | Marimba |
| Celesta | Celesta | Celesta | Céleste | Celesta |



Instituto Superior de Música
"José Hernández"
DIPREGEF N° 7368

INSTRUMENTOS DE LA ORQUESTA SINFÓNICA

Lic. Julio C. Vivares
2013

PERCUSIÓN INDETERMINADA

| ESPAÑÓL | INGLÉS | ITALIANO | FRANCÉS | ALEMÁN |
|-------------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|--------------------|
| PERCUSIÓN | PERCUSSION (BATTERY) | PERCUSSIONE (BATTERIA) | BATTERIE | SCHLAGSEUG |
| Bombo | Bass Drum | Gran Cassa | Grosse Caisse | Grosse Trommel |
| Tambor militar | Military o Field Drum | Tamburo militare | Tambour militaire | Rühhrommel |
| Pequeño tambor / Caja clara | Snare drum / Side drum | Tamburo con corde | Caisse claire | Kleine trommel |
| Redoblante | Tenor drum | Tamburo rullante | Caise roulante | Rühhrommel |
| Tambor | Tabor | Tamburo | Tambourin de Provença | Tambourin |
| Platillos | Cymbals | Piatti | Cymbales | Becken |
| Platillos Suspendidos | Cymbals suspended | Piatti sospeso | Cymbales suspendue | Becken fveihängend |
| Crótalos | Antique cymbals | Cimbali antichi | Cymbales antiques | Antike Zimbel |
| Tam-Tam | Tam-Tam | Tam-Tam | Tam-Tam | Tam-Tam |
| Pandereta | Tambourine | Tamburino | Tambour de basque | Tamburin |
| Claves | Claves | Claves | Claves | Claves |
| Cencerros | Cowbells | Campanelle di vacca | Grelotes | heerdenglocken |
| Triángulo | Triangle | Triangolo | Triangle | Triangel |
| Castañuelas | Castanets | Castagnette | Castagnettes | kastagnetten |
| Yunque | Anvil | Incudine | Enclume | Amboss |
| Bongoes | Bongos | Bongos | Bongos | Bongos |
| Cadenas | Chains | Catene | Chaînes | Ketten |
| Guimbarda/Birimbao/Arpa judía | Jew ´s Harp | Scacciapenseri | Guimbarde | Brummeisen |
| Cascabeles | Jingles / Sleigh-bells | Bubbolo / Sonagi | Grelots / Timbres | Schelle |
| Maracas | Maracas | Marache | Maracas / Boite a clous | Maracas |
| Raspador / Güiro | Rasper / Güiro | Raspe | Rape | Raspel |
| Matraca | Rattle | Raganella | Crecelle | Klapper / Ratsche |
| Papel de lija | Sandpaper Blocks | Ceppi di carta vetro | Blocs a Napier de verre | Sandpapierblocke |
| Sirena | Siren | Sirena | Sirene | Sirene |
| Fusta / látigo | Whip | Frusta | Fouet | Peistche |
| Máquina de trueno | Thunder-machine | Macchine de tuono | Machine à tonnere | Donnermaschine |
| Máquina de viento | Wind- machine | Macchine a venti | Machine à vent | |
| Caja china | Wood block | Casse de legno | Blocs de bois | Holzkasten |